

[Főoldal](#) > ... > [Jogi Lépések Indítása](#) > [Polgári Ügyek Európai Igazságügyi Atlasza](#) > [Közokiratok](#) > [Greece](#)

Közokiratok

Görögország

Görögország



A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint az elfogadott nyelvek a görög és az angol.

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

Az 2016/1191/EU rendelet hatálya alá tartozó közokiratok a következők:

Az igazságügyi minisztérium illetékességi körében:

- a „büntetlen előélet”.

A belügyminisztérium illetékességi körében:

- születéssel és felnőtt örökbefogadásával kapcsolatos születési anyakönyvi kivonat (a kiskorú örökbefogadása titkos és nem szerepel adminisztratív dokumentumban)
- születéshez kapcsolódó, ahhoz a tényhez kapcsolódó, hogy egy személy életben van, és természetes személy névéhez kapcsolódó születési anyakönyvi kivonat
- halálhoz kapcsolódó halotti anyakönyvi kivonat
- házassághoz, a házasság felbontásához, különváláshoz és a házasság érvénytelenítéséhez kapcsolódó házassági anyakönyvi kivonat
- családi állapothoz, váláshoz, különváláshoz, házasság érvénytelenítéséhez, szülői joghoz, állampolgársághoz, bejegyzett élettársi kapcsolathoz és bejegyzett élettársi kapcsolat megszüntetéséhez kapcsolódó anyakönyvi kivonat
- házasságkötési képességhez kapcsolódó házasságkötési engedély
- bejegyzett élettársi igazolás a bejegyzett élettársi kapcsolatáról és a bejegyzett élettársi kapcsolat megszüntetéséről
- állampolgárságra vonatkozó állampolgársági bizonyítvány

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

születés bejegyzéséről szóló anyakönyvi kivonat, születési anyakönyvi kivonat, halotti anyakönyvi kivonat, házassági anyakönyvi kivonat, házassági engedély (házasságkötési képesség), anyakönyvi kivonat (házasságkötés esetén házassági információkat kell megadni, bejegyzett élettársi kapcsolat esetén pedig bejegyzett élettársi információkat kell megadni), bejegyzett élettársi igazolás, állampolgársági bizonyítvány.

Ami a büntetlen előélet igazolását illeti, nincsenek országspecifikus bejegyzési előírások, kivéve azokat, amelyek a valamennyi tagállamban közös, többnyelvű űrlapok szabványos részében találhatók.

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Állampolgársági ügyekben és házassági engedély kiadása esetén az önkormányzatok illetékes hatóságai a külföldi dokumentumok alábbi szervek által készített hivatalos fordítását fogadják el:

1. olyan fordító, akinek a neve szerepel a [Külügyminisztérium](#) hitelesített fordítói nyilvántartásában (*Μητρών Πιστοποιημένων Μεταφραστών*). Használhatja az egységes közigazgatási digitális portál ([gov.gr](#)) információs rendszerét is, ahol az alábbi linkre kattintva egy hiteles fordítók szűrésére és keresésére szolgáló alkalmazás található: <https://metafraseis.services.gov.gr/>, vagy
2. a kibocsátó országban működő görög konzuli hatóság felhatalmazott állandó tisztviselője, vagy
3. a Jón Egyetem Idegennyelvi, Fordítási és Tolmácsolási Tanszékének diplomás fordítója, vagy
4. görög ügyvéd, aki megfelel a 4194/2013. sz. Ügyvédi Törvénykönyv ([Görög Kormányzati Közlöny, I. sorozat, 208. sz.](#)) 36. cikkében meghatározott feltételeknek.

Más tekintetben a görög jog nem határozza meg a hiteles fordítások készítésére jogosult személyek felsorolását.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóságtípusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Az anyakönyvi hivatalok okiratairól hiteles másolat készítésére felhatalmazott hatóságok az ezeket kibocsátó anyakönyvvezetők. Nincs szabályozva a görög népeség-nyilvántartások által kiállított igazolások másolatának kiadása, mivel az állampolgárok minden alkalommal anyai igazolást kérnek, amennyit a különböző hatóságoknak be kell nyújtaniuk.

A büntetlen előéletéről szóló igazolás kibocsátása az alábbiak szerint történik: i) Görögországban született személyek esetében az igazolást a születési helyük szerinti elsőfokú bíróság ügyészsége adják ki, pontosabban annak bünyügyi nyilvántartási osztálya, míg ii) a külföldön született személyek vagy azok a személyek esetében, akiknek a születési helye nem ismert, az igazolást az igazságügyi minisztérium központi irodája, pontosabban annak bünyügyi nyilvántartási és kegyelmi osztálya adja ki.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

i. Az idegen nyelvű dokumentum fordítása akkor tekinthető érvényesnek, ha ahhoz csatolják az eredeti dokumentumot vagy az idegen nyelvű dokumentum hiteles másolatát is. Továbbá:

A. a külügyminisztérium fordítószolgálatának fordításai esetén a fordítónak igazolnia kell, hogy a kérdéses (lefordított) dokumentum a csatolt dokumentum hű fordítása; a fordító aláírását a fenti fordítószolgálatnak kell hitelesítenie; a dokumentumon a lapok csatlakozási pontján el kell helyezni a külügyminisztérium pecsétjét. Ezenkívül a lefordított dokumentumnak tartalmaznia kell a fordítószolgálat adatait, különös tekintettel a „HIVATALOS FORDÍTÁS” szavakra görögül, angolul és franciául minden oldal fejlécében; a fejlécen a fordítószolgálat ügyiratának iktatószámát is fel kell tüntetni; a láblécnek tartalmaznia kell a szolgálat adatait, nevezetesen: „GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG, KÜLMINISZTERIUM, FORDÍTÓSZOLGÁLAT”, görögül, angolul és franciául,

B. ügyvéd általi fordítás esetén igazolni kell, hogy a szóban forgó (lefordított) dokumentum a csatolt dokumentum hű fordítása, és hogy az ügyvéd megfelelően ismeri azt a nyelvet, amelyről fordított; a dokumentumon a lapok csatlakozási pontján el kell helyezni az ügyvéd pecsétjét.

C. konzulátus vagy nagykövetség fordításai esetén elegendő, ha a fordítás ezektől a hatóságoktól származik, és ezek hitelesítik a fordítást, függetlenül a fordítók személyétől és a konzulátussal vagy a nagykövetséggel fennálló kapcsolatuk jellegétől.

ii. A büntetlen előéletéről szóló igazolás érvényességéhez elegendő, ha azt a nemzeti bünyügyi nyilvántartási információs rendszer tanúsított felhasználója nyomtatja ki. A büntetlen előéletéről szóló igazolás minden másolatának hitelessége ellenőrizhető a „hitelesítési kódszámának” (egyedi azonosítója), hivatkozási számának és kiállítása dátumának a <http://www.ncris.gov.gr/portal/page/portal/epm> internetcímen elérhető nemzeti bünyügyi nyilvántartási portálon található információkkal történő összevetésével, különös tekintettel a „bünyügyi nyilvántartási ellenőrzési szolgáltatásra”.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Csak az anyakönyvvezető készíthet hitelesített másolatokat az anyakönyvi hivatal jogi aktusairól, amelyeket többnyelvű formanyomtatványokhoz csatolnak. Ezeket a hitelesített fénymásolatokon fel kell tüntetni az anyakönyvvezető aláírását és a kérdéses dokumentumot kiállító önkormányzat bélyegzőjét.

A büntetlen előletről szóló igazolások másolatainak sajátossága az ellenőrző kód száma, a hivatkozási szám, a dátum és a nyomtatványon található vízjel.

■ Last update: 02/02/2022

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmilyen felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.